Den finska melodifestivalen översätts till både finskt och finlandssvenskt teckenspråk

8 februari 2024
Foto: Privat

Ifjol tolkades den direktsända finalen av finska melodifestivalen, UMK, av Miguel Peltomaa på finskt teckenspråk för första gången någonsin. Miguels insats prisades och uppmärksammades i finsk media. Årets UMK, kommer den 10 februari att översättas både till finskt och finlandssvenskt teckenspråk samtidigt. Det är tre personer som står för översättningarna av programledningen och gestaltningarna; den prisade artisten Miguel Peltomaa, Silva Belghiti samt finlandssvenske Robin Hänninen.

Miguel är en döv teckenspråksartist som nyligen mottagit ett pris vid en ceremoni i Finland den 26 januari. Priset är uppkallat efter professor Kari Sajavaari och det priset fick Miguel för att han synliggjort teckenspråket i Finland via media. I Miguels tacktal berättade han om teckenspråkets resa från marginalisering till en framstående plats inom den finska mediebranschen. Han betonade vikten av att ge teckenspråkiga skådespelare och artister det utrymme de förtjänar och hur detta erkännande kommer att stärka hans fortsatta arbete för att öka synligheten för teckenspråk.

Vid årets gyllene Venla gala blev Miguel dessutom nominerad till priset ”årets artist”. Galan är en årlig TV-branschtävling som etablerades år 2010 och arrangeras av den finska Television Academy. Nomineringen fick Miguel tack vare sin stora framgång i förra årets tolkning av UMK.

Förutom nomineringen fick Miguel presentera nomineringarna och vinnaren till ett annat pris vid gyllene Venla galan på finskt teckenspråk. Såvitt Miguel vet var det första gången det gjordes i finsk nationell TV. Miguel berättade för Teckenrapport att han naturligtvis ser det som en stor ära. Han ser det också som ett bra exempel på att den finska mediebranschen tar ett steg i rätt riktning när det gäller teckenspråk och dess användning i nationell TV.

Mona Riis

nyhet@teckenbro.com